

Guía de aplicación para el seguro contra  
accidentes laborales para los trabajadores extranjeros  
<Volumen 1>

Introducción a la solicitud (aplicación) de los beneficios del seguro que  
se pueden hacer

El seguro contra accidentes laborales para los trabajadores extranjeros se aplica a los extranjeros que trabajan en Japón independientemente de su nacionalidad. Está dirigido a los que tienen una visa que les permita trabajar, incluyendo a quienes tienen visa de estudiante y tuvieron un accidente que ha sido durante un trabajo de medio tiempo.

Esta guía es algo que describe el tipo y el contenido de los subsidios que se reciben con el seguro contra accidentes laborales para los trabajadores extranjeros

Para obtener más información, incluidos los requisitos de pago, por favor, póngase en contacto con la Oficina de inspección de normas laborales.

Tenga en cuenta que hay beneficios que no se pueden recibir cuando regrese a su país de origen.

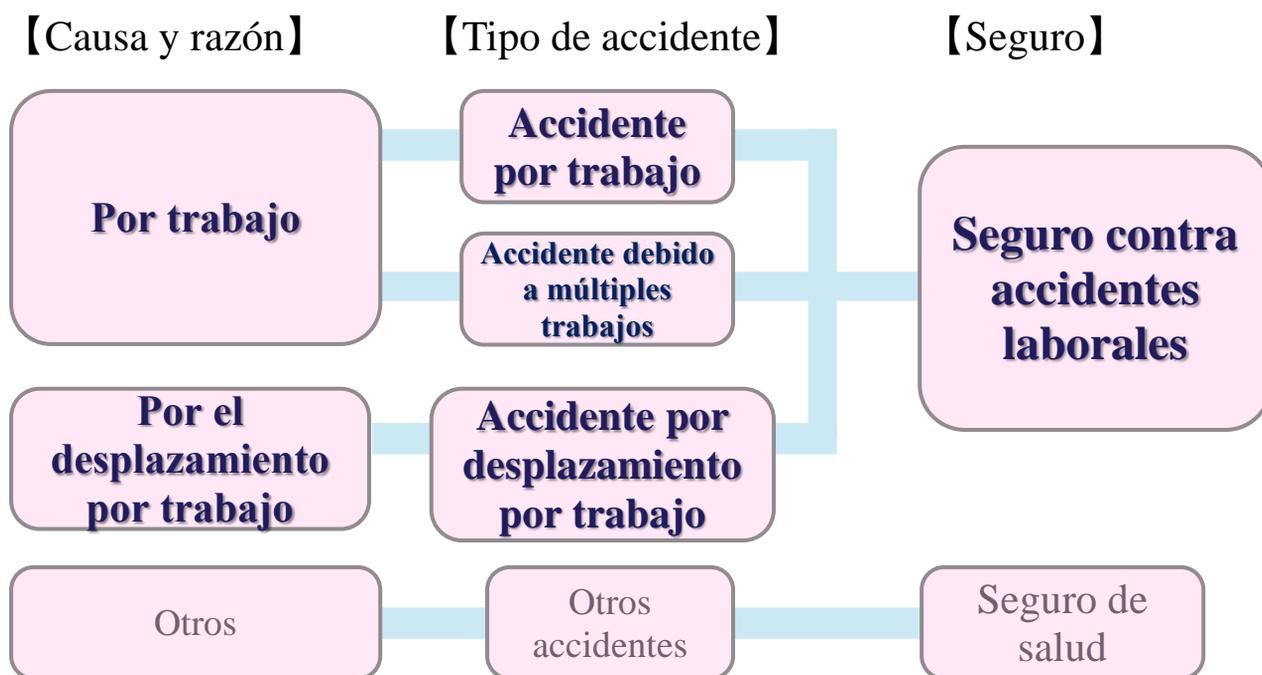
[Índice]

- Caso de herida o enfermedad debido al trabajo o desplazamiento por trabajo •• P3
- En caso de la muerte de la familia  
debido al trabajo o el desplazamiento por trabajo ••••• P7
- Caso que ya está recibiendo los subsidios del seguro contra accidentes laborales ••  
P10
- Otras situaciones ••••• P14
- Observaciones para tener en cuenta en caso de regresar a su país de origen ••• P16



## ¿Qué es el seguro contra accidentes laborales?

El seguro contra accidentes laborales es un sistema que se ocupa de los beneficios de seguro necesarios, tales como gastos médicos cuando los trabajadores sufren una herida o enferman y hasta mueren debido al trabajo o al desplazamiento por trabajo. Mientras que el trabajador está trabajando en Japón, el seguro contra accidentes laborales se aplicará a los extranjeros.



\*No puede aplicar el seguro de salud para el seguro contra accidentes laborales.

### 【Más información】

- Volumen 2 • Accidente por trabajo → P3  
• Accidente debido a múltiples trabajos → P5

## Tipos de subsidio del seguro contra accidentes laborales

- ◆ Subsidio (indemnización) para el tratamiento médico, etc.: subsidio para el tratamiento médico de herida o enfermedad por el trabajo o el desplazamiento por trabajo
- ◆ Subsidio (indemnización) por ausencia temporal de trabajo, etc.: subsidio para cuando no pueda recibir el salario a causa de no poder trabajar por tratamiento de la herida o la enfermedad por el trabajo o el desplazamiento por trabajo
- ◆ Pensión (indemnización) por herida y enfermedad, etc.: subsidio para cuando el grado de impedimento corresponde al grado de herida y enfermedad sin curar (síntomas establecidos) síntomas en 1 año y medio después de empezar el tratamiento de herida y enfermedad debido al trabajo o al desplazamiento por trabajo
- ◆ Subsidio (indemnización) por discapacidad, etc.: subsidio para discapacitado corresponde al grado de herida y enfermedad después de curar (síntomas establecidos) esta herida y enfermedad debido al trabajo o al desplazamiento por trabajo
- ◆ Subsidios (indemnización) para la familia superviviente, etc.: subsidios cuando un trabajador fallece debido al trabajo o al desplazamiento por trabajo.
- ◆ Gastos funerarios, etc. (subsidio de ritos fúnebres): subsidios que cubren los gastos funerarios cuando un trabajador fallece debido al trabajo o al desplazamiento por trabajo.
- ◆ Subsidio (indemnización) por asistente capacitado: subsidio para aquellos que reciban el servicio del asistente capacitado en este momento debido por un impedimento de la pensión por discapacidad o la pensión (indemnización) por herida y enfermedad, etc. Pensión con discapacidad designada.

## Caso de herida o enfermedad debido al trabajo o desplazamiento por trabajo

**Q.** En caso de herida o enfermedad debido al trabajo o desplazamiento por trabajo, ¿el seguro contra accidentes laborales cubren los gastos médicos?



1. Se puede recibir el tratamiento gratuito por regla general en el hospital o la institución médica asignados por el seguro contra accidentes laborales (de aquí en adelante, denominada “institución médica asignada”).
2. Si el tratamiento debe ser recibido fuera de la institución medica asignada por el seguro contra accidentes laborales, deberá primero pagar la asistencia prestada y posteriormente recibir su reembolso mediante solicitud al seguro.
3. Se pueden recibir los gastos de transporte al hospital en caso de satisfacer determinadas condiciones.

### Subsidio de tratamiento: Pago de los gastos de tratamiento

#### < Medio de solicitud >

Caso 1: Presente el formulario a la Oficina de Inspección de Normas Laborales a través de la institución médica

Caso 2: Presente el formulario a la Oficina de Inspección de Normas Laborales directamente.

#### < Nota >

2. En caso de ser 1 y 2, se puede recibir hasta restablecer la herida o enfermedad.

Plazo de prescripción - El derecho de solicitud de gasto se genera por cada día que gaste el costo del tratamiento, se puede solicitar a partir del día siguiente hasta dos años después de generado el gasto. (Para 1, no tiene prescripción)

### Gasto para ir a la institución medica

#### < Detalles del pago >

Pagar el coste del gasto para ir a la institución medica.

#### < Requisitos del pago >

Debe cumplir las siguientes condiciones.

1. Caso de ir a la institución médica más de 2 km por regla general desde donde vive o donde trabaja.
2. Caso de ir a la institución médica adecuada en la misma municipalidad donde vive o donde trabaja. (Hay una excepción de consentir el pago que no tenga la institución medica adecuada en la misma municipalidad donde vive o donde trabaja.)

#### < Medio de solicitud >

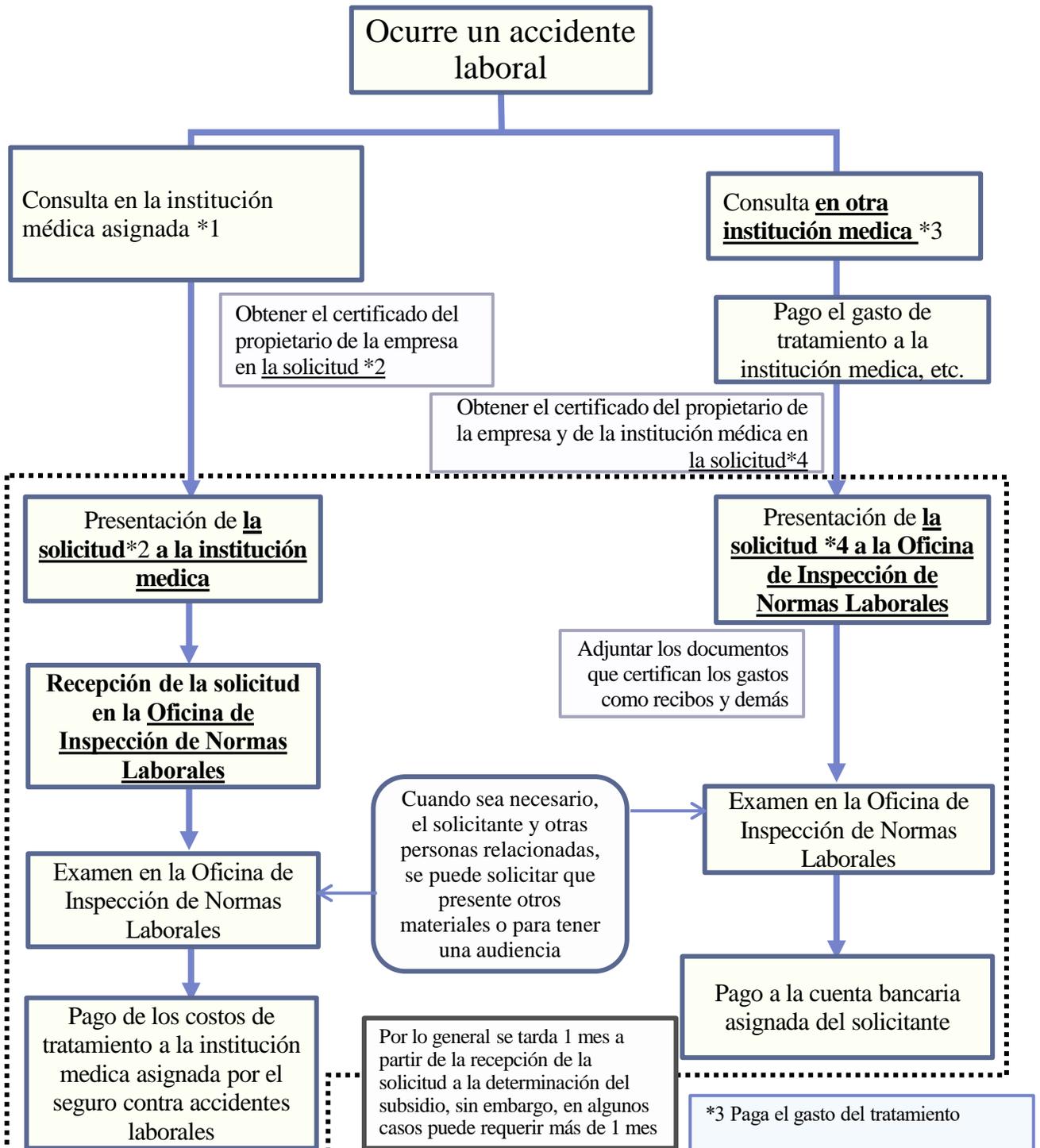
Por favor, presente la forma a la Oficina de Inspección de Normas Laborales directamente.

Plazo de prescripción - El derecho de solicitud de gasto se genera por cada día que gaste el costo del tratamiento, se puede solicitar a partir del día siguiente hasta dos años después de generado el gasto.

#### **【Más información】**

**Volumen 2** • Subsidio (indemnización) para el tratamiento médico, etc. / Subsidio de los gastos del tratamiento → P14  
• Subsidio (indemnización) para el tratamiento médico, etc./ Solicitud de los gastos del tratamiento → P37

# Procedimiento para recibir el subsidio en caso de haber recibido tratamiento de herida o enfermedad



\*1 Pago en especie para el tratamiento para herida etc. es gratuito.

\*2 Solicitud por subsidio para el tratamiento (Caso de accidente de trabajo o accidente debido a múltiples trabajos, usa el formulario No.5; en caso de accidente de desplazamiento por trabajo usa el formulario No.16-3)

\*3 Paga el gasto del tratamiento

\*4 Solicitud por subsidio para los gastos del tratamiento (en caso de accidente de trabajo o accidente debido a múltiples trabajos, usa el formulario No.7; en caso de accidente de desplazamiento por trabajo usa el formulario No.16-5)

Para el caso de un accidente de desplazamiento por trabajo, es necesario presentar el formulario No.16 " Artículo sobre el accidente de desplazamiento"(anexo) a parte de la solicitud.

**Q. ¿Caso de faltar al trabajo debido al tratamiento por herida por el accidente mientras trabajo o desplazamiento por trabajo, que clase de indemnización puedo tener?**



**A.**

En caso que no reciba el salario por faltar al trabajo por tratamiento, se puede recibir el subsidio (indemnización) por pérdida de ingresos por falta al trabajo, etc.

- Desde cuando ... A partir del cuarto día que falta al trabajo
- Cuanto recibo ••• 80% del importe básico diario del subsidio (\*) por día (subsidio del seguro 60%+subsidio especial 20%)

\* Importe básico diario del subsidio" es un importe (promedio de salarios) que se calcula dividiendo los salarios a partir de los 3 meses anteriores al accidente, por el número de días naturales.

(Ejemplo 1) La víctima recibe un salario de ¥ 200.000 por mes (una fecha límite de cálculo del salario es el último día del mes) si el accidente ocurrido en octubre.

$$200.000\text{yen} \times 3\text{meses} \div 92\text{días [julio (31 días)+ agosto (31 días)+ septiembre (30 días) ]} \doteq 6.522\text{yen}$$
$$6.522\text{yen} \times 80\% \doteq 5.217 \text{ yen}$$

(Ejemplo 2) En el caso de un trabajador contratado por dos compañías que recibe un salario mensual de 200.000 yenes de la compañía A y 100.000 yenes de la compañía B mensualmente (al final del mes cuando cierra el cálculo del salario).

El accidente ocurre en julio.

El importe básico diario del subsidio de la compañía A

$$(200.000 \text{ yenes}) \times 3 \text{ meses} \div 91 \text{ días [abril (30 días) + mayo (31 días) + junio (30 días)]} = 6.593,40 \text{ yenes}$$

El importe básico diario del subsidio de la compañía B

$$(100.000 \text{ yenes}) \times 3 \text{ meses} \div 91 \text{ días [abril (30 días) + mayo (31 días) + junio (30 días)]} = 3.296,70 \text{ yenes}$$

$$6.593,40 \text{ yenes} + 3.296,70 \text{ yenes} \doteq 9.891 \text{ yenes}$$

$$9.891 \text{ yenes} \times 80\% \doteq 7.912 \text{ yenes}$$

→ Se paga 7.912 yenes que corresponde al 80% del importe básico diario del subsidio por día de trabajo perdido.

## Subsidio (indemnización) por ausencia temporal de trabajo, etc.

### <Requisitos del pago>

Debe cumplir todas las siguientes condiciones.

1. El tratamiento por herida o enfermedad por trabajo o desplazamiento por trabajo
2. No se puede trabajar
3. No recibe el salario

### <Detalles del pago >

A partir del cuarto día que falta al trabajo, se paga el 80% del importe de subsidio diario (subsidio del seguro 60%+subsidio especial 20%) por día. En el caso de accidente debido a múltiples trabajos, se pagará el 80% del subsidio diario equivalente al total de los múltiples trabajos (60% del subsidio del seguro + 20% del subsidio especial).

### <Medio de solicitud>

Por favor, presente la forma a la Oficina de Inspección de Normas Laborales directamente.

### <Nota>

No se hace pago de seguro contra accidentes laborales al trabajador hasta tercer día del día que falta al trabajo. Por el accidente de trabajo, durante este tiempo el propietario de la empresa indemnizará (60% del salario medio por día).

Sin embargo, en el caso de accidente debido a múltiples trabajos y por desplazamiento por el trabajo, no hay estipulaciones por la ley en lo que concierne a la responsabilidad para la compensación por parte del empleador.

Plazo de prescripción - El derecho de solicitud de gasto se genera por cada día que gaste el costo del tratamiento, se puede solicitar a partir del día siguiente hasta dos años después de generado el gasto.

### 【Más información】

#### Volumen 2

- Subsidio (indemnización) por ausencia temporal de trabajo, etc. → P16
- Forma de solicitud por Subsidio (indemnización) por ausencia temporal de trabajo, etc. → P41

Procedimiento para recibir el subsidio en caso del subsidio (indemnización) por ausencia temporal de trabajo, etc.

Ocurre un accidente laboral

Obtener el certificado del propietario de empresa y de la institución medica en la solicitud

El certificado de este propietario de la empresa no es necesario a partir de la segunda presentación de una solicitud en adelante de salir del trabajo.

Presentación de **la solicitud** a la Oficina de Inspección de Normas Laborales

Examen en la Oficina de Inspección de Normas Laborales

Quando sea necesario, el solicitante y otras personas relacionadas, se puede solicitar que presente otros materiales o para tener una audiencia.

- Si es la herida / enfermedad debido al trabajo
- Si es necesario que la víctima falta al trabajo
- Cálculo de las prestaciones del seguro, etc.

Determinación de pago

Por lo general se tarda **1 mes** a partir de la recepción de la solicitud a la determinación de subsidio, sin embargo, **en algunos casos puede requerir más de 1 mes**

Informar al solicitante el resultado de la determinación de pago

Se paga a la cuenta por transferencia bancaria asignada por el solicitante

Solicitud del subsidio por ausencia temporal de trabajo, etc. (en caso de accidente de trabajo usa o accidente debido a múltiples trabajos, usa el formulario No.8/ en caso de accidente de desplazamiento por trabajo usa el formulario No.16-6)

# En caso de la muerte de la familia debido al trabajo o el desplazamiento por trabajo

**Q.** ¿Qué clase de indemnización pueden recibir los miembros de la familia si el trabajador muere debido al trabajo o al desplazamientos por trabajo?

1. La familia puede recibir el subsidio (indemnización) a la familia sobreviviente, etc. y los gastos funerarios, etc. (subsidio de ritos fúnebres)
2. La familia sobreviviente también puede recibir los subsidios que el trabajador no ha recibido, si el trabajador falleció antes de recibir el subsidio (indemnización) para el tratamiento, etc. o el subsidio (indemnización) por ausencia temporal de trabajo, etc.

Subsidio (indemnización) para la familia sobreviviente, etc., Pensión (indemnización) a la familia sobreviviente, etc. Pago único del subsidio (indemnización) a la familia sobreviviente, etc.

Pensión (indemnización) a la familia sobreviviente, etc.

< Sobreviviente que puede solicitar >

Cónyuge, hijos, padres, nietos y abuelos del trabajador que depende de los ingresos del trabajador en el momento de la muerte. Sin embargo, para la familia de un difunto que no sea el cónyuge, deben estar por encima o por debajo de las edades establecidas o que sufran de discapacidades regulares para ser elegible.

< Detalles del pago >

Beneficiarios calificados recibirán pagos por orden de prioridad de acuerdo con el número de sobrevivientes de la siguiente manera.

<Relacionados con los subsidios del seguro>

El subsidio del seguro que no ha recibido, el subsidio especial, el subsidio de apoyo reentrenamiento de indemnización al trabajador, subsidio de apoyo de cuidado infantil de indemnización al trabajador

Numero de sobreviviente	Pensión, indemnización, etc. a la familia sobreviviente	Subsidio especial (Pago único del Numero de sobreviviente Pensión (indemnización) a la familia sobreviviente	Pensión especial a la familia sobreviviente
1	153 días de importe básico diario del subsidio (175 días de importe básico diario del subsidio para el cónyuge sobreviviente que tiene más de 55 años de edad, o una discapacidad)	3,000,000 yen	153 días de importe básico diario del cálculo (175 días de importe básico diario del subsidio calculado para el cónyuge sobreviviente que tiene más de 55 años de edad, o con una discapacidad designada.)
2	201 días de importe básico diario del subsidio		201 días de importe básico diario calculado
3	223 días de importe básico diario del subsidio		223 días de importe básico diario calculado
Mas de 4 persona	245 días de importe básico diario del subsidio		245 días de importe básico diario calculado

\* Sobre el importe básico diario calculado → Volumen 2, P9

< Medio de solicitud >

Por favor, presente la forma de solicitud a la Oficina de Inspección de Normas Laborales directamente.

Pago único del subsidio (indemnización) para la familia sobreviviente, etc.

<Requisito del pago/ Detalles del pago >

• En caso que ningún miembro de familia calificado para recibir la pensión (indemnización) de la familia sobreviviente, etc. vive en el momento de la muerte del trabajador:

→ 1000 días del importe básico diario del subsidio, 3.000.000 yen del Pago único del subsidio para la familia sobreviviente de y 1.000 días del importe básico diario calculado se pagarán a la familia del trabajador en orden de prioridad.

• En caso que todos perceptores del sobreviviente calificados de la Pensión (indemnización) a la familia sobreviviente, etc. murieron o la suma total de la pensión y el pago único del subsidio de la Pensión (indemnización) a la familia sobreviviente anticipada, etc., esta menos de la suma que corresponda 1000 días del importe básico diario del subsidio o del importe básico diario calculado:

→ La parte de los 1000 días del importe básico diario del subsidio y 1000 días del importe básico diario calculado menos la suma total de pensiones (indemnización), etc. a la familia sobreviviente etc. que ya pagada, serán pagados a la familia del trabajador en orden de prioridad.

<Medio de solicitud>

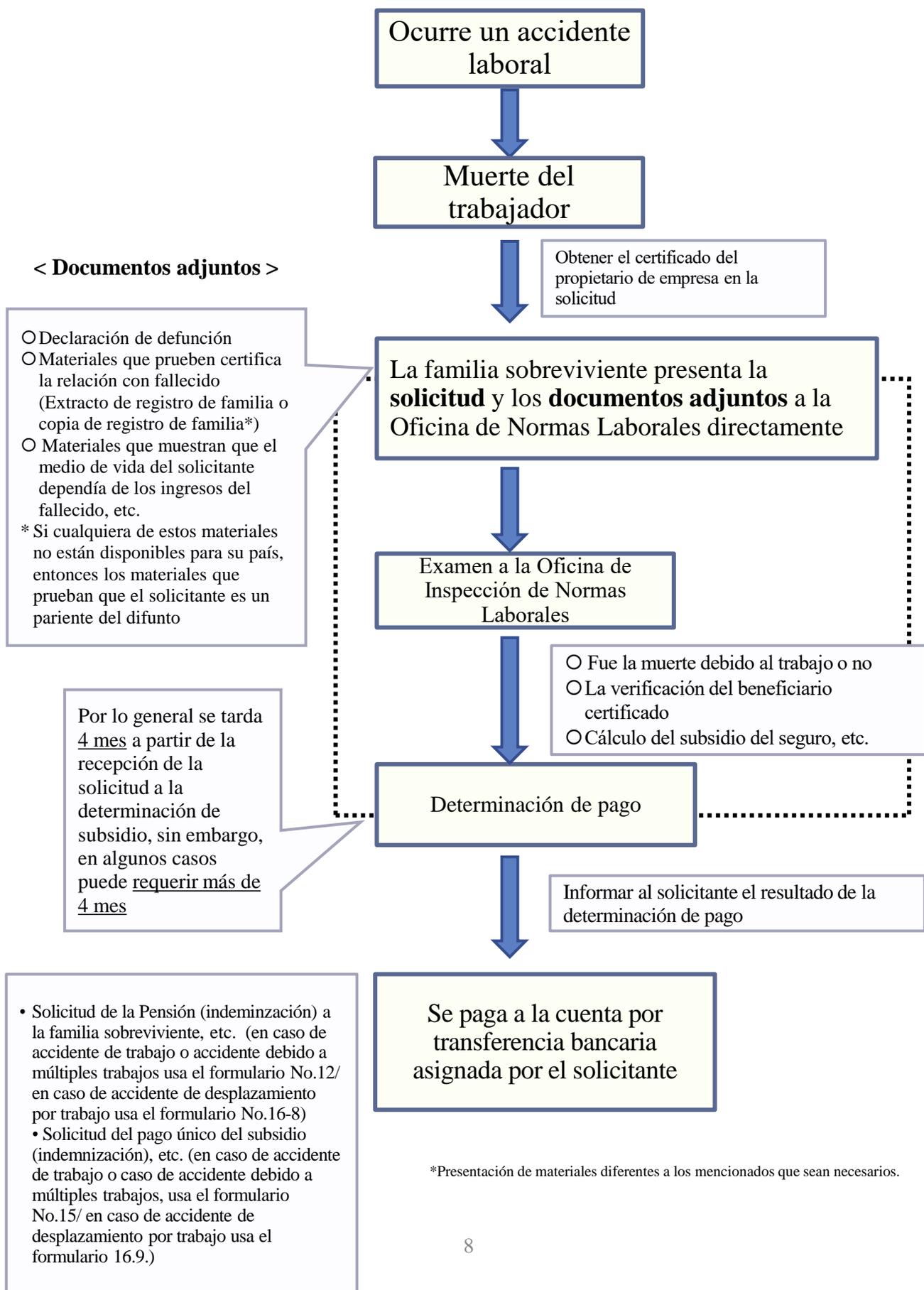
Por favor, presente la forma de solicitud a la Oficina de Inspección de Normas Laborales directamente.

Plazo de prescripción - 5 años a partir del día siguiente del fallecimiento de la víctima.

**【Más información】 Volumen 2**

- Subsidio (indemnización) a la familia sobreviviente, etc. → P26
- Forma de solicitud del subsidio (indemnización) a la familia sobreviviente, etc. → P 45

# Procedimiento para recibir el subsidio (indemnización) a la familia sobreviviente, etc.



## Gastos funerarios, etc. (Subsidio de ritos fúnebres)

### < Requisito del pago >

Se pagara a la parte de celebrar los funerales, cuando celebre los funerales organizados por la familia sobreviviente o por la empresa de la persona fallecida.

### < Detalle del pago >

1. 315.000 yen + 30 días del importe básico diario del subsidio
2. 60 días del importe básico diario del subsidio si el importe de 1. falta del importe de 60 días del importe básico diario del subsidio

### < Medio de solicitud >

Por favor, presente la forma de solicitud a la Oficina de Inspección de Normas Laborales directamente.

Plazo de prescripción - 2 años a partir del día siguiente del fallecimiento de la víctima.

### 【Más información】 Volumen 2

- Gastos funerarios, etc. (Subsidio de ritos fúnebres) → P32
- Forma de solicitud para Subsidio (indemnización) para el tratamiento médico, etc./Subsidio de los gastos del tratamiento → P49

**Q.** En caso de que la persona se sometió a un tratamiento médico o pérdida de su ingreso antes de morir y habría sido calificada para recibir beneficios del seguro contra accidentes laborales, pero murió antes de recibir los beneficios, puede recibir alguien los beneficios en su lugar?



Si el trabajador que es calificado para recibir el subsidio del seguro muere y en caso del fallecido

1. tenía causa para recibir el subsidio, pero aún no había hecho una solicitud,
2. hizo una solicitud de subsidio, pero la determinación de pago de la solicitud aún no se había determinado,
3. se determinó los requisitos para recibir subsidios, pero que aún no habían recibido el pago, los miembros de la familia sobrevive de los difuntos que cumplen unos requisitos pueden recibir subsidio de seguro y subsidio especial.

(Subsidio de seguro impagado)

## Subsidio de seguro impagado / Subsidio Especiales

<Subsidio de seguro relacionadp> Subsidio (indemnización), del tratamiento médico, etc., Subsidio (indemnización) por ausencia temporal de trabajo, etc., Subsidio (indemnización) por discapacidad, etc., Pensión (indemnización) por herida y enfermedad, etc., Subsidio (indemnización) para la familia sobreviviente, etc.

### < Sobreviviente que pueda hacer solicitud >

Subsidio (indemnización) para la familia sobreviviente Debe cumplir todas las siguientes condiciones.

1. Debe ser el cónyuge, hijos, padres, nietos, abuelos o hermanos del beneficiario calificado fallecido
2. Medios de Vida de solicitante dependía de los ingresos del receptor calificado fallecido en el momento de la muerte (no significa necesariamente que tenían que vivir juntos)

En caso de no tener alguien que cumpla estas requisitos, el heredero puede solicitarlo.

### < Caso de beneficiario de Pensión (indemnización) a la familia sobreviviente, etc. se murió >

Sobreviviente que pueda hacer solicitud - El próximo receptor calificado en ese orden entre sobreviviente (cónyuge, hijos, padres, nietos, abuelos y hermanos) del trabajador fallecido (NO el cónyuge de la persona que estaba recibiendo la pensión)

### < Medio de solicitud >

Por favor, presente la forma de solicitud a la Oficina de Inspección de Normas Laborales directamente.

Plazo de prescripción ... Igual que para los subsidios de seguro individuales

## Caso que ya está recibiendo los subsidios del seguro contra accidentes laborales

**Q.** ¿Cuánto tiempo puedo seguir haciendo visitas al hospital para el tratamiento?



**A.** Se puede beneficiar el subsidio(indemnización) del tratamiento médico, etc. hasta que herida o enfermedad se ha curado (síntomas estabilizados). Si 1 año y 6 meses después de comenzar el tratamiento de herida o enfermedad no está siendo curados (síntomas estabilizados), y el grado de discapacidad es alto, puede recibir la Pensión (indemnización) por herida y enfermedades, etc.

Pensión (indemnización) por herida y enfermedad, etc.

< Subsidio de seguro relacionado > Subsidio ( indemnización) por asistente capacitado, etc.

### < Requisito del pago/Detalles del pago >

En caso que la herida o enfermedad está comprendida dentro del grado de herida y de enfermedad designada legalmente clasificadas y la condición continua, puede ser proporcionada la Pensión (indemnización) por herida y enfermedad, etc., el subsidio especial de herida y enfermedad y la pensión especial de herida y enfermedad.

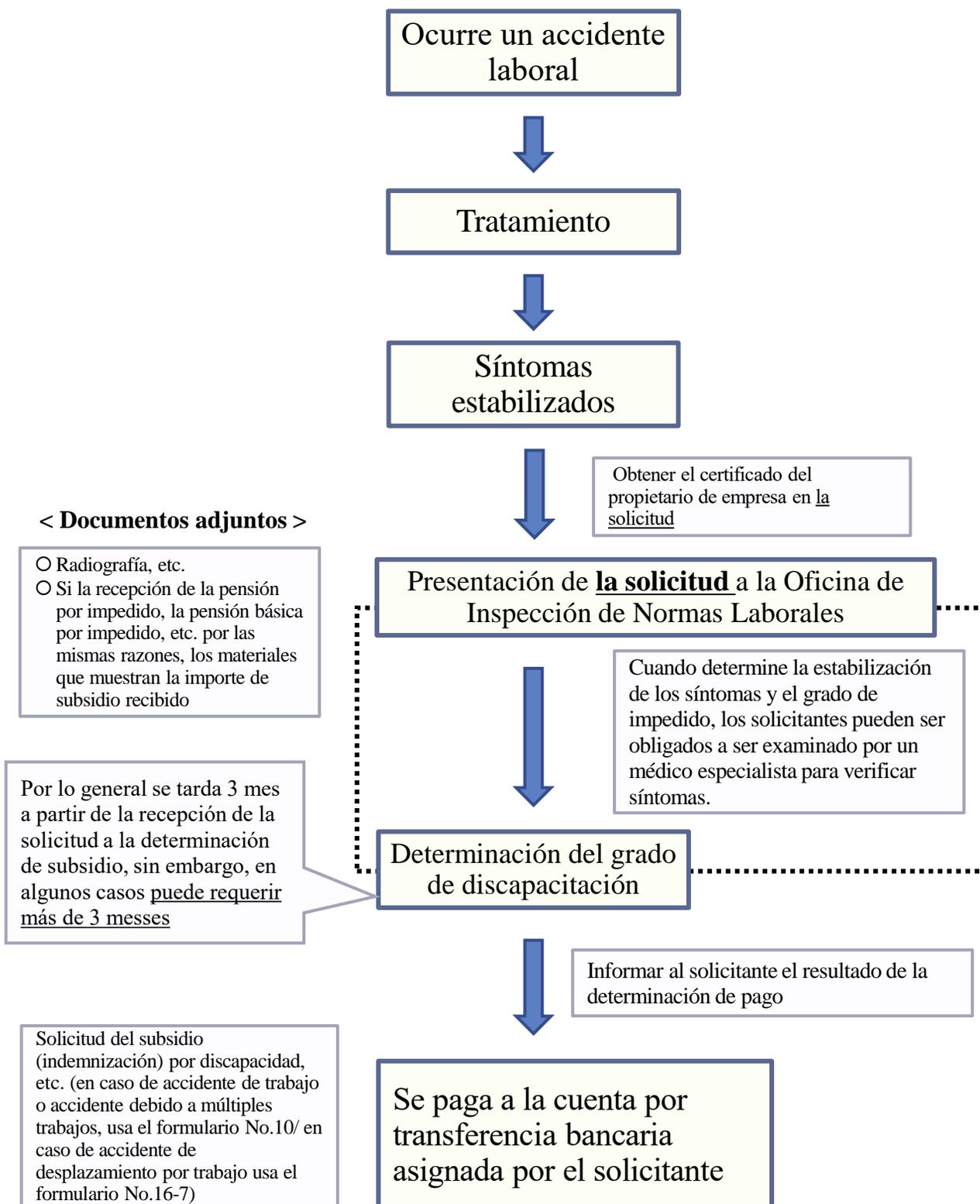
Grado de herida y enfermedad	Pensión (indemnización) por herida y enfermedad, etc.	Subsidio especial de herida y enfermedad (subsidio único)	Pensión especial de herida y enfermedad
Grado 1	313 días de importe básico diario del subsidio	1.140.000 yen	313 días del importe básico diario calculado
Grado 2	277 días de importe básico diario del subsidio	1.070.000 yen	277 días del importe básico diario calculado
Grado 3	245 días de importe básico diario del subsidio	1.000.000 yen	245 días del importe básico diario calculado

### < Nota >

Estos beneficios no se emiten de forma automática por una solicitud sino determinan con base en la autoridad del jefe de la oficina de inspección de las normas laborales.



## Procedimientos de solicitar el subsidio en caso de discapacidades restantes, etc.



\*Presentación de materiales diferentes a los mencionados que sean necesarios.

**Q.** ¿Qué clase de indemnización puedo recibir cuando las discapacidades graves permanecen después del tratamiento y que requieren el cuidado de mi familia o de un servicio de asistente capacitado?



**A.** Puede recibir el subsidio (indemnización) por asistente capacitado, etc. para discapacitado dentro de los límites de importe.

Subsidio (indemnización) por asistente capacitado, etc.

<Subsidio de seguro relacionado >  
Subsidio (indemnización) por discapacidad, etc.,  
Pensión (indemnización) por herida y enfermedad, etc.

**< Requisitos del pago >**

Debe cumplir todas las siguientes condiciones(1 - 4)

1. Discapacidad de grado 1 o 2 de la Pensión(indemnización) por discapacidad, etc. o la Pensión (indemnización) por herida y enfermedad, etc., queda el impedido como superior discapacidad función cerebral o discapacidades funcionales físicas u otras discapacidades, y esta estado que requiere constante o según la necesidad el asistente capacitado.
2. Actualmente recibe el asistente capacitado privado o de familia, de amigos o de conocidos
3. No debe ser hospitalizado actualmente en un hospital o clínica
4. No deben ser admitidos en la actualidad a un asistente capacitado o centro de salud de ancianos

**< Detalle del pago >**

Los importes previstos para el subsidio según el asistente capacitado constante o según la necesidad, y son los siguientes. (1 de febrero de 2025)

- Cuidados de enfermería constantes: de 81 290 a 177 950 yenes mensuales
- Cuidados de enfermería de guardia: de 40 600 a 88 980 yenes mensuales

**< Medio de solicitud >**

Por favor, presente la forma a Oficina de Inspección de Normas Laborales directamente.

Plazo de prescripción - 2 años a partir del primer día de mes siguiente que ha recibido el asistente capacitado

**【Más información】 Volumem 2**

- Subsidio (indemnización) por asistente capacitado, etc. → P33
- Forma de solicitud para el Subsidio (indemnización) por asistente capacitado, etc. → P51

**Otros sistemas de apoyo**

● **Cuidado post-operatorio**

Si después de las heridas y enfermedades se curan (síntomas establecido), todavía hay inquietud debido a que cambian los síntomas o hay riesgo de desarrollo de enfermedades que acompañado con restantes discapacidades, las víctimas pueden aproximadamente una vez por mes recibir exámenes médicos y orientación médica para heridas y enfermedades aplicables (20 heridas y enfermedades). En caso de que se cumplan ciertos requisitos, las víctimas también pueden recibir los gastos del desplazamiento por hospitales requeridos para las visitas para el tratamiento médico, etc.

● **Prótesis y otros dispositivos de ayuda**

Si recibe el Subsidio (indemnización) por discapacidad, etc. o que espera recibirlo y cumplir con un requisito fijo, las víctimas pueden recibir el pago de los gastos para la compra (reparación) de la prótesis y otros dispositivos de ayuda dentro de los límites de coste base. En caso de cumplir con un requisito fijo, también puede recibir los gastos del desplazamiento por comprar (reparación).

● **Tratamiento post-quirúrgico**

En caso que la víctima recibió el Subsidio (indemnización) para impedido, pueden recibir tratamiento adicional y el examen después de su herida o enfermedad como una nueva intervención quirúrgica para la fijación de prótesis, disminuyendo de cuestiones de apariencia, etc. se cura (los síntomas se estabilizaron) en los hospitales del seguro contra accidentes laborales u otros hospitales designados, sin costo. En caso de cumplir con ciertos requisitos, las víctimas también pueden recibir los gastos del desplazamiento por hospitales requeridos para las visitas para el tratamiento y los cuidados médicos.

● **Subsidio escolar del seguro contra accidentes laborales**

En caso que los receptores o hijos sobrevivientes estén asistiendo a la escuela y recibir la Pensión (indemnización) a los sobrevivientes, etc. y cumplir con un requisito fijo, pueden recibir un pago subsidio escolar del seguro contra accidentes laborales (Subsidio escolar del seguro contra accidentes laborales o el subsidio de apoyo de cuidado infantil del seguro contra accidentes laborales)

## Otras situaciones

**Q.** La empresa en la que trabajo dice que este accidente no es un accidente en el trabajo y no ejecuta procedimientos tales como la certificación de la empresa y los demás, ¿qué puedo hacer?

**A.** Al principio, los procedimientos del seguro contra accidentes laborales se pueden hacer por la víctima propia. Si el empleador se niega a otorgar la certificación, la solicitud del seguro contra accidentes laborales es aceptada sin la certificación del propietario de la empresa.

**Q.** Se puede reconocer a un accidente de trabajo ocurrido hace mucho tiempo?

**A.** Para superar el plazo de prescripción determinada para cada subsidio de seguro, no se puede reconocer. Por favor, consulte el plazo de prescripción se indica en cada subsidio.

**Q.** Puedo recibir el seguro contra accidentes laborales en caso del cierre de la empresa o la demisión de la empresa?

**A.** Es posible hacer la solicitud bajo estas condiciones.

En este caso, es posible que se le pida el nombre y la dirección del propietario de la empresa y los compañeros de trabajo.

**Q.** La empresa en la que trabajo me dijo:

- 1) no está inscrito en el seguro contra accidentes laborales,
- 2) que en mi caso, aplica un seguro especial que no es el seguro contra accidentes laborales.

En este caso, no puedo recibir los beneficios del seguro contra accidentes laborales?

- A.**
1. Al principio, cuando tuvo la herida o enfermedad durante el trabajo o el desplazamiento por trabajo, puede recibir el subsidio, aunque la empresa no ha llevado a cabo el procedimiento para la inscripción al seguro contra accidentes laborales.
  2. Aun la empresa o la organización tiene un plan del seguro especial, puede recibir el subsidio del seguro contra accidentes laborales.

\*Sin embargo, es posible que no pueda recibir el subsidio o que recibe un valor reducido, en caso que está recibiendo una indemnización (el subsidio para tratamiento médico, el subsidio por pérdida de ingreso, la indemnización por incapacidad, etc.) de la empresa.

- Q.** En casos siguientes, puedo recibir el subsidio del seguro contra accidentes laborales ?
1. En el desplazamiento por trabajo, se encontró con una bicicleta y hacerme daño. No sé quién estaba manejando la bicicleta.
  2. Me lastimé cuando yo iba a la empresa, pero de una manera diferente que siempre hago.
- A.**
1. Si, puede recibir el subsidio del seguro contra accidentes laborales.
  2. Aun que es una ruta diferente que es por lo general para ir a trabajar, puede recibir el subsidio del seguro contra accidentes laborales con el cumplimiento del requisito fijo,

### Accidente en el desplazamiento por trabajo

Accidente en el desplazamiento por trabajo es cuando un trabajador se hiere o enferma durante el "desplazamiento por trabajo". "Desplazamiento por trabajo" es el camino y la forma racional de locomoción del 1. a 3. utilizado por el trabajador para ir a trabajar (con exclusión de características locomoción con profesionales).

1. La ruta de ida y vuelta desde el domicilio al lugar de trabajo
2. El desplazamiento del lugar determinado por el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar a otro lugar de trabajo (desplazamiento entre los lugares de las empresas de los trabajadores)
3. Viajes entre la residencia en el lugar de destino y el domicilio (solo los casos que se ajustan a los requisitos del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar)

#### <Detalles del pago >

Igual que los accidentes de trabajo y accidentes debidos a múltiples trabajos. (Para el subsidio por pérdida de ingreso se deduce el valor de ¥ 200 del subsidio inicial tales como contribución parcial.)

#### <Medio de solicitud >

Igual que los accidentes de trabajo y accidentes debidos a múltiples trabajos. Documentos a adjuntar: Certificado de accidente (en caso de accidente de tráfico), etc.

**【Más información】 Volumen 2 • Accidente en el desplazamiento por trabajo → P6**

- Q.** Fui herido en un accidente de tráfico en el camino del trabajo. Si recibo la indemnización del seguro de seguro de automóvil voluntaria de la otra parte, puedo recibir los beneficios del seguro contra accidentes laborales ?
- A.** En este caso, es posible recibir el subsidio del seguro contra accidentes laborales, pero el importe del seguro contra accidentes laborales deducirá la cantidad que recibió del seguro de automóvil. En caso que este ausente en el trabajo o se ha quedado con secuelas, recibe el pago especial, independientemente de si se recibe dinero del seguro de auto o no.

## Observaciones para tener en cuenta en caso de regresar a su país de origen

### <Tratamiento de la solicitud desde fuera de Japon>

#### Importe de cada prestación del seguro

El importe de subsidio se convertirá en moneda extranjera al tipo de conversión de moneda extranjera (tipo vendedor) sobre la aprobación del subsidio.

#### Si recibe tratamiento médico en el extranjero

Si reconocida como razonable, el subsidio será susceptible. (Se pagará los gastos que fueron necesarios para el tratamiento médico.)

#### El subsidio limitado al territorio japonés

- Cuidado postoperatorio
- Prótesis y otros dispositivos de ayuda (hay posibilidad de dar la silla de ruedas, etc.)
- Tratamiento post-quirúrgico
- Subsidio escolar del seguro contra accidentes laborales (concedidas sólo cuando está estudiando en la escuela dentro de Japón)

→ P13